

韓国式【愛のドラマ】の法則
冬ソナ 愛のドラマの法則から学ぶ韓国語 編

韓国式【愛のドラマ】の法則

冬ソナ 愛のドラマの法則 から学ぶ韓国語 編



【著作権について】

このレポート、は著作権法で保護されている著作物です。

このレポートの著作権はアルプス(池上)に属します。

著作権者の許可なく、このレポートの全部又は一部をいかなる手段においても複製、転載、流用、転売等することを禁じます。

このレポートに書かれた情報は、作成時点での著者の見解等です。

著者は事前許可を得ずに誤りの訂正、情報の最新化、見解の変更等を行う権利を有します。

【その他】

このレポートの作成には万全を期しておりますが、万一誤り、不正確な情報等がありましても、著者・パートナー等の業務提携者は、一切の責任を負わないことをご了承願います。

このレポートを利用することにより生じたいかなる結果につきましても、著者・パートナー等の業務提携者は、一切の責任を負わないことをご了承願います。

【推奨環境】

このレポートに記載されている URL はクリックできます。(青色の下線がある文字)
できない場合は、最新のAdobe Readerをダウンロードして下さい。(無料)

<http://get.adobe.com/jp/reader/>

目次

| | |
|--------------------------------|----|
| 1. ご挨拶 | 4 |
| 2. 「韓国式【愛のドラマ】の法則」 レポートを作成した理由 | 6 |
| 3. 法則1－愛とは何かと理屈を言う | 8 |
| 4. 法則2－道徳的に自分が正しいと主張する | 12 |
| 5. 法則3－人の不道徳さを問いただす | 16 |
| 6. 法則4－脅す | 20 |
| 7. 法則5－甘える | 24 |
| 8. 法則6－悩み苦しむ | 27 |
| 9. 法則補－人生談義をする | 31 |
| 10. アルプスの情報 | 35 |

1. ご挨拶

こんにちは、アルプスこと池上と申します。

この度は、
当レポート《韓国式「愛のドラマ」の法則》
(冬ソナ 愛のドラマの法則 から学ぶ韓国語 編)
を、お選びいただき、誠にありがとうございます。

まずは、簡単に自己紹介をさせていただきますね。



多くの方が、私のブログ
「アルプスのブログ」

<http://ameblo.jp/arupusu1/>

を
知られてレポートをダウンロード
されたと思いますが、

アメブロでない方もいらっしゃる
と思いますので、

ここで自己紹介をさせていただきます。

私は、
1964年(東京オリンピック)生まれの
45歳です。

自営業をしております。

家族構成は、
妻1人と子供2人の4人家族です。

2002年の10月頃～2006年の4月頃まで

産業用ロボットの設置据付で
韓国の亀尾市というところで
働いていました。

当時日本のエンジニアの方々は、
韓国語を学ぼうとする人は少なかったです。

なぜか．．．、

理由は簡単で

韓国のエンジニアの人達が
日本語を勉強されてて

私たち日本人が韓国語を勉強する必要が
なかったからです。

ただ、自分は
韓国人は、日本語を勉強して
日本人は、なぜ韓国語を勉強しない
のだろうといつも思っていました。

「よし、せっかく韓国に来て
働いているのだから
韓国語を勉強しない手はない」
と
思いました。

それが、私とハングルとの
出会いになります。

それが、今では、
韓国ドラマ・映画、K-POPと
すっかりハマってしまいました。^^

2.「韓国式【愛のドラマ】の法則」レポートを作成した理由

私は、自身のブログの中で

「歌って学ぶ韓国語」

<http://ameblo.jp/arupusu1/entry-10377408295.html>

の記事を書きました。

この記事を書いたのには、

理由があります。

①ハングルを勉強したいけど、
どうやってやるのがいいのか？

②ハングルを勉強してるけど、
韓国ドラマ・映画などハングルの
なかなか、聞きとれない。

③ハングルを勉強してるけど、
なかなか話すようになれない。

特に

②③と悩んでいるというか、そう思っている方が
世の中にはたくさんいらっしゃいます。

ハングルをかなり勉強されている方でも
そう思われている方多いです。

韓国ドラマ・映画、K-POPから
ハングルに関心を持たれた方は、

すでにやられていると思いますが、

一番大事なものは、

「ハングルの聞く」、そして「音をまねて声に出す」
です。

私が、韓国で働きだした時に
よくやっていたのが、
韓国ドラマの主題歌などの
音楽を聞いて歌うことでした。

今回は、もう一歩前に踏み出して
「韓国ドラマ」の実際のセリフをまねてみようということで、
メルマガ「韓国で使えるハングル」から
「韓国式【愛のドラマ】の法則1～7」を
無料レポートに記載してみました。

このレポートの中には
台詞のハングル読み、重要な単語の解説、重要な言葉の解説、日本語訳が
記載されており
それらを見るだけでもためになります。

そして、実際に、
この韓国式【愛のドラマ】の動画をサイト上でも
見えるように YouTube にアップしました。

このドラマのシーンを見ながら、
ハングルの聞きとって下さいね！

メルマガの解説を利用しながら
動画を何度も見て台詞を憶えてしまうと
いいと思います。

韓国式【愛のドラマ】の多くは、これから述べる「必ず行われる法則」にのっとり
ドラマが作られています。

このような法則を踏まえながら韓国のドラマを楽しみ、
台詞も理解できるようになれば
「ハングルマスター」の称号を与えられることでしょう！ ^^

3. 法則1－愛とは何かと理屈を言う

[「愛のドラマの法則1」台詞サイト](#)

[「愛のドラマの法則1」動画サイト \(YouTube\)](#)

[メルマガ「愛のドラマの法則1」セリフ解説](#)

민형 : 一. 그래요. 나 사랑에 대해서 잘 몰라요.
二. 하지만 내가 볼 때,
三. 유진 씨 그 죽은 친구 생각하는 것도
四. 사랑이 아니에요.

유진 : 五. 이제 그만 하죠.

민형 : 六. 그건 사랑이 아니라
七. 집착이고 미련이고 자기 연민이에요.

민형 : 一. 그래요. 나 사랑에 대해서 잘 몰라요.
(미니ョン): (크레요. 나 사랑에 대해서 잘 몰라요.)
二. 하지만 내가 볼 때,
(하즈만 네가 폴 테.)
三. 유진 씨 그 죽은 친구 생각하는 것도
(유진 씨 그 죽은 친구 생각하는 것도)
四. 사랑이 아니에요.
(사랑이 아니에요.)

유진 : 五. 이제 그만 하죠.
(유진): (이제 그만 하죠.)

민형 : 六. 그건 사랑이 아니라
(미니ョン): (그건 사랑이 아니라)
七. 집착이고 미련이고 자기 연민이에요.
(집착이고 미련이고 자기 연민이에요.)

- 사랑(サラン):愛 ■에 대해서(エ テヘソ):について ■잘(チャル):よく
- 모르다(モルダ): わからない ■하지만(ハジマン):しかし、けれども
- 보다(ボダ):見る ■때(テ):時 ■죽다(チュクタ):死ぬ
- 친구(チング):友達、やつ ■생각하다(センガカダ):考える、思う
- 아니다(アニダ):~でない ■이제(イチエ):これで、今
- 그만(クマン):それくらいで(~やめる) ■집착(チブチャク):執着
- 미련(ミリョン):未練、心のこり ■자기(チャギ):自分、自己
- 연민(ヨンミン):憐憫(れんびん)、あわれみ

一. 그래요. 나 사랑에 대해서 잘 몰라요.

(クレヨ. ナ サランエ テヘソ チャル モラヨ)

a 그래요(クレヨ)、그리다(クロタ)+어요(オヨ)、ㄷ+어→애(エ)、어(オ)変則:

b 나(ナ)、나는(ナヌン):

c 몰라요(モラヨ)、모르다(モルダ)+아요(アヨ)、ㄹ+아→라(ラ)、ㄹ(ル)変則:

二. 하지만 내가 볼 때、

(ハジマン ネガ 폴 테、)

d 나(ナ)、니(ニ)、너(ノ)、나는(ナヌン)、너는(ノヌン)、내가(ネガ)、니가(ニガ):

e 볼때(폴테)、보다(포다)+~르때(~ルテ):

三. 유진 씨 그 죽은 친구 생각하는 것도

(유진 시 크 츠GUN 쉰그 센가카ヌン 곱트)

f 유진 씨(유진 시)、유진 씨가(유진 시가):

g 이(イ)、그(ク)、저(チヨ):

h 죽은(츠GUN)、죽다(츠크타)+은(ウン)、죽은 친구(츠GUN 쉰그):

四. 사랑이 아니에요.

(사라니 아니에ヨ)

i ~이 아니다(イ 아니다)、아니에요(아니에ヨ)、아니다(아니다)+에요(에ヨ):

五. 이제 그만 하죠.

(이제 쿠마나조)

j 하죠(하조)、하다(하다)+지요(치ヨ):

六. 그건 사랑이 아니라

(쿠곤 사라니 아니라)

k 그건(쿠곤)、그것(쿠곱)+은(ウン):

l ~이 아니다(イ 아니다)、아니다(아니다)+라(ラ):

七. 짐착이고 미련이고 자기 연민이에요.

(츠프챠키고 미리오노 츠기 옰미니에ヨ)

m 子音体言+이고(이고)、짐착이고 미련이고(츠프챠키고 미리오노):

n 연민(옰민)+이에요(에ヨ)、이다(이다)+에요(에ヨ):

민형 : 一. 그래요. 나 사랑에 대해서 잘 몰라요.

(미니ョン): (そうです。僕は愛についてはよくわかりません)

二. 하지만 내가 볼 때、

(だけど僕にいわせれば、)

三. 유진 씨 그 죽은 친구 생각하는 것도

(ユジンさんがあの死んだ人を想うのも)

四. 사랑이 아니에요.

(愛ではありません)

유진 : 五. 이제 그만 하죠.

(ユジン): (もうやめてください)

민형 : 六. 그건 사랑이 아니라

(미니ョン): (それは愛ではなくて)

七. 집착이고 미련이고 자기 연민이에요.

(執着、未練、そして自分をかわいそうだと思う気持なんです)

4. 法則2—道徳的に自分が正しいと主張する

[「愛のドラマの法則2」台詞サイト](#)

[「愛のドラマの法則2」動画サイト \(YouTube\)](#)

[メルマガ「愛のドラマの法則2」セリフ解説](#)

상혁 : 一. 하지만 난 다릅니다.

二. 도덕적으로 해서는 안되는 행동 같은 건
三. 절대로 하지 않죠.

四. 그래서 아무리 좋은 것도
五. 냇 게 아니면 관심 없습니다.

六. 단, 냇 건 무슨 일이 있어도
七. 지킬려고 하죠.

상혁 : 一. 하지만 난 다릅니다.

(산히옉): (하즈만 난 탈름니다)

二. 도덕적으로 해서는 안되는 행동 같은 건
(도덕츄옉크로 헤소ヌン 안데ヌン 헨돈 카타운 곤)

三. 절대로 하지 않죠.
(츄올테로 하즈 안츄오)

四. 그래서 아무리 좋은 것도
(클레소 아무리 츄오웁곤 곱트)

五. 냇 게 아니면 관심 없습니다.
(넉 케 아니미옉 칸심 옉스미다)

六. 단, 냇 건 무슨 일이 있어도
(단, 넉콘 뭉스 이리 이츄드)

七. 지킬려고 하죠.
(츄키리옉고 하즈오)

- 하지만(ハジマン):しかし、けれども ■ 다르다(タルダ):違っている、別だ
- 도덕적(トドックチョク):道徳的 ■ 으로(ウロ)・로(ロ):~に、~でもって
- 안되다(안드웨ダ):だめだ、いけない ■ 행동(ヘンドン):行動
- 같다(カッタ):同じだ、同様だ ■ 절대로(チョルテロ):絶対に
- 그래서(クレソ):それで、だから、そこで ■ 아무리(アムリ):どんなに、いくら
- 좋다(チョッタ):よい、好きだ ■ 것(コツ)・거(コ):こと、もの
- 아니다(アニダ):~でない ■ 관심(クワンシム):関心 ■ 없다(オブタ):ない
- 단(タン):ただし ■ 무슨(ムスン):どんな、何か ■ 일(イル):仕事、こと
- 지키다(チキダ):守る

一. 하지만 난 다릅니다.

(**hajiman nan talmunida**)

- a 난(난), 나 는(나 운), 당신 은(탄시운), 가족 은(카조쿤):
- b 다릅니다, 다르다(タルダ)+입니다(ムニダ), 있습니다(이스스ム니다):

二. 도덕적으로 해서는 안되는 행동 같은 건

(**docttchookro hesoun andeyoun hendon katoun gon**)

- c 해서는(hesoun), 하다(ハダ)+아서(アソ), 해서+는, 로 해서(ロヘソ):
- d 하(ハ)變則、하(ハ)+아(ア) →하여(ハヤ)→해(へ)、ト・エ(ア・オ):
- e 안되는(안드웨운), 안되다(안드웨다)+는(운)+행동(헨돈):
- f 같은 건(카툰 곤), 같다(카тта)+은(운), 거(코)+는(운), 짓(코쯔):

三. 절대로 하지 않죠.

(**choryultero haji anchyo**)

- g 로 하다(로 하다), 지 않다(치 안타), 죠(치요)=지요(치요):

四. 그래서 아무리 좋은 것도

(**kleso amuri choyoun gott**)

- h 그래서(클레소), 그렇다(크로тта)+어서(오소), 히(히우쯔)變則、어→이(エ):
- i 좋은(초우운), 좋다(초우тта)+은(운), 짓(코쯔)+도(토):

五. 넷 게 아니면 관심 없습니다.

(**net ke animyon kansim opsumida**)

- j 넷(넛), 내 짓(네 코쯔), 내게(네게), 나(나)+에게(에게):
- k 아니면(안미yon), 아니다(아니다)+면(미yon), 으면(우미yon):
- l 없습니다(옵스미다), 없다(옵타)+습니다(스무니다):

六. 단, 넷 건 무슨 일이 있어도

(**tan, netkon musun iri ittod**)

- m 건(콘), 짓(코쯔)+은(운):
- n 무슨 일이(무스인 이리), 있어도(잇트도), 있다(잇타)+어도(오도):

七. 지키려고 하죠.

(**chikiryogo hajyo**)

- o 지키다(치키다), 지키다(치키다)+려 고(리요고):
- p 하죠(하조), 하다(하다)+지요(치요):

상혁 : 一. 하지만 난 다릅니다.

(サンヒョク): (しかし私は違います)

二. 도덕적으로 해서는 안되는 행동 같은 건

(道徳的にしてはいけないような行いは、)

三. 절대로 하지 않죠.

(絶対にしません)

四. 그래서 아무리 좋은 것도

(だからどんなに良いものでも、)

五. 냇 게 아니면 관심 없습니다.

(自分のものでなければ関心はありません)

六. 단, 냇 건 무슨 일이 있어도

(ただし、自分のものはどんなことがあろうと)

七. 지킬려고 하죠.

(守ろうとします)

5. 法則3一人の不道徳さを問いただす

[「愛のドラマの法則3」台詞サイト](#)

[「愛のドラマの法則3」動画サイト \(YouTube\)](#)

[メルマガ「愛のドラマの法則3」セリフ解説](#)

상혁 어머니 :

- 一. 유진이, 너 요즘 누구랑 일하니?
- 二. 너 스키장에서 일하는 거 맞니?
- 三. 일만 하는 거야? 말 못 하는 구나.
- 四. 말 못하는 거 보니까 내가 들은 이야기가 사실이구나.
- 五. 그러니? 그래?
- 六. 너 혹시 정말 다른 남자 만나는 거야?

상혁 어머니 :

(サンヒョク オモニ):

- 一. 유진이, 너 요즘 누구랑 일하니?
(유진이, 노 요쥬름 누구랑 일하니?)
- 二. 너 스키장에서 일하는 거 맞니?
(노 스키장안에서 일하는 거 맞니?)
- 三. 일만 하는 거야? 말 못 하는 구나.
(일만 하는 거야? 말 못 하는 구나.)
- 四. 말 못하는 거 보니까 내가 들은 이야기가 사실이구나.
(말 못하는 거 보니까 내가 들은 이야기가 사실이구나.)
- 五. 그러니? 그래?
(그러니? 그래?)
- 六. 너 혹시 정말 다른 남자 만나는 거야?
(노 혹시 정말 다른 남자 만나는 거야?)

- 요즘(ヨジュム):近頃、最近 ■누구(ヌグ):誰、どんな人 ■랑(ラン):~と
- 일하다(イラダ):仕事をする ■스키장(スキージャン):スキー場
- 에서(エソ):~で ■맞다(マッタ):合う、正しい ■일(イル):仕事
- 만(マン):~だけ ■말(マル):言葉 ■못하다(モッタダ):~できない
- 보다(ボダ):見る ■니까(ニッカ):~すると
- 듣다(トゥッタ)・ㄷ(ティグッ)変則:聞く ■이야기(イヤギ)・얘기(イエギ):話
- 사실(サシル):事実 ■그러다(クロタ):そうする、そのようにする
- 혹시(ホクシ):もしも、もしかすると ■정말(チョンマル):本当に
- 다른(タルン):他の ■남자(ナムジャ)・여자(ヨジャ):男・女
- 만나다(マンナダ):会う ■거(コ)・것(コッ):こと、もの

一. 유진이, 너 요즘 누구랑 일하니?

(ユジニ、ノ ヨジュム ヌگران イラニ?)

- a 유진이(ユジニ)、유진(ユジン)+이(イ):
- b 요즘(ヨジュム)、요즈음(ヨジュウム):
- c 누구랑(ヌگران)、누구(ヌグ)+랑(ラン):
- d 일하니(이라니)、일하다(이-라다)+니(니):

二. 너 스키장에서 일하는 거 맞니?

(ノ 스키장엔 이라ヌン 고 마쯔니?)

- e 나(ナ)、니(ニ)、너(ノ):
- f 일하는 거(이라ヌン 고)、일하다(이-라다)+는(ヌン)、거(코)、것(코쯔):
- g 맞니(마쯔니)、맞다(마쯔다)+니(니):

三. 일만 하는 거야? 말 못 하는구나.

(일마나 ヌン 가야? 말 못 하는 구나)

- h 일만(일만)、일(일)+만(만):
- i 하는 거야(하ヌン 가야)、하다(하다)+는(ヌン):
- j 거야(가야)、것이야(코쯔야):
- k 못 하는(못하는)、못하다(못-하다)+는(ヌン)、거(코)、구나(구나):

四. 말 못하는 거 보니까 내가 들은 이야기가 사실이구나.

(말 못 하는 거 보니까 내가 들은 이야기가 사실이구나)

- l 보니까(보니까)、보다(보다)+니까(니까):
- m 들은 이야기(들은 이야기)、듣다(듣다)+은(은)、ㄷ變則(티그쯔):
- n 사실이구나(사실이구나)、사실(사실)+이다(이다)+구나(구나):

五. 그러니? 그래?

(크로니? 크레?)

- o 그러니(크로니)、그러다(크로다)+니(니):
- p 그래(크레)、그렇다(크로다)+어(어)、ㅎ變則(히우쯔)、좋다(초-오다):

六. 너 혹시 정말 다른 남자 만나는 거야?

(노 호크시 초널말 타룬 남자 만나는 가야?)

- q 만나는 거(만나는 거)、만나다(만나다)+는(ヌン)、거(코)、것(코쯔):
- r 따지다(타지다):

상혁 어머니 :

(サンヒョクの母):

- 一. 유진이, 너 요즘 누구랑 일하니?
(ユジン、あんた最近 誰と仕事してるの?)
- 二. 너 스키장에서 일하는 거 맞니?
(あんたスキー場で仕事してるって本当?)
- 三. 일만 하는 거야? 말 못 하는구나.
(仕事してるだけなの? 言えないんだね)
- 四. 말 못하는 거 보니까 내가 들은 이야기가 사실이구나.
(言えないところをみると、私が聞いた話しが本当なんだね)
- 五. 그러니? 그래?
(そう? そうなの?)
- 六. 너 혹시 정말 다른 남자 만나는 거야?
(あんたもしかして、本当にほかの男と会ってるの?)

6. 法則4ー齧す

[「愛のドラマの法則4」台詞サイト](#)

[「愛のドラマの法則4」動画サイト \(YouTube\)](#)

[メルマガ「愛のドラマの法則4」セリフ解説](#)

상혁 : 一. 헤어져 줄까?
二. 내 마음 변하기 전에 빨리 이야기해.
三. 헤어져?

유진 : 四. 미안해.

상혁 : 五. 용서하지 않을거야.
六. 절대로 용서하지 않을거야. 절대로.

상혁 : 一. 헤어져 줄까?
(サンヒョク): (ヘオジョ チュル카?)
二. 내 마음 변하기 전에 빨리 이야기해.
(네 마움 비ョン하גי 초요네 파리 이야기へ)
三. 헤어져?
(ヘオジョ?)

유진 : 四. 미안해.
(ユジン): (ミア네)

상혁 : 五. 용서하지 않을거야.
(サンヒョク): (ヨン소하지 아нул코야)
六. 절대로 용서하지 않을거야. 절대로.
(초올테로 옰슨하지 아нул코야 초올테로)

- 헤어지다(ヘオチダ):別れる、離れる ■ 주다(チュダ):くれる、やる
- 마음(マウム):心、気持ち ■ 변하다(ピョーナダ):変わる
- 전에(チョネ):前に、以前に ■ 빨리(パルリ):早く、速く
- 천천히(チョンチヨニ):ゆっくりと ■ 이야기(イヤギ):話 ■ 얘기(イエギ):話
- 해(ヘ)·하(ハ)変則:~しろ ■ 미안(ミアン):ごめん、すまん
- 미안하다(ミアナダ):すまない ■ 용서(ヨンソ):容赦、許すこと
- 지 않다(チ アンタ):~しない・くない ■ 절대(チョルテ):絶対
- 절대로(チョルテロ):絶対に

一. 헤어져 줄까?

(ヘオジョ チュルカ?)

- a 헤어져(ヘオジョ)、헤어지다(ヘオチダ)+어(オ):
- b 줄까?(チュルカ?), 주다(チュダ)+르까(～ル カ):

二. 내 마음 변하기 전에 빨리 이야기해.

(ネ マウム ピョンハギ チョ네 파리 이야기해)

- c 내(ネ)、나의(ナエ)、내 마음(ネ マウム)、내가(ネ가)、가(カ):
- d 변하기(ピョ－ナギ)、변하다(ピョ－나다)+기(キ):
- e 해(へ)、하다(하다)+아(ア)→하(ハ)+여(ヨ)→해(へ)、하(ハ)變則:

三. 헤어져?

(ヘオジョ?)

四. 미안해.

(ミアネ)

- f 미안해(ミアネ)、미안하다(ミア나다)+아(ア)、하(ハ)變則、아·어(ア·オ):
- g 미안해요(ミア네요)、미안하다(ミア나다)+아요(アヨ)、미안(ミアン):

五. 용서하지 않을거야.

(ヨン소하지 아нул코야)

- h 용서하다(ヨン소하다)、용서(ヨン소)+하다 (하다):
- i 하지 않다(하지 안타)、하다(하다)+지 않다(치 안타):
- j 앎다(안타)、아니하다(아니하다)、지 아니하다(치 아니하다):
- k 앎을거(아нул코)、앎다(안타)+을(울)+거(코)、것(코쯔):
- l 거야(코야)、것이야(코쯔이야):

六. 절대로 용서하지 않을거야. 절대로.

(chorltero yonsohaji anulkoya chorltero)

상혁 : 一. 헤어져 줄까?

(サンヒョク): (別れてやろうか?)

二. 내 마음 변하기 전에 빨리 이야기해.

(おれの気が変わる前に早くいえよ)

三. 헤어져?

(別れる?)

유진 : 四. 미안해.

(ユジン): (ごめんね)

상혁 : 五. 용서하지 않을거야.

(サンヒョク): (許さないぞ)

六. 절대로 용서하지 않을거야. 절대로.

(絶対に許さないぞ。絶対に)

7. 法則5ー甘える

[「愛のドラマの法則5」台詞サイト](#)

[「愛のドラマの法則5」動画サイト \(YouTube\)](#)

[メルマガ「愛のドラマの法則5」セリフ解説](#)

- 상혁** : 一. 너 마음 편하겠지만
二. 나는 어떻게 하니?

三. 너 간 다음에, 너 간 다음에
四. 난 어떻게 하니?

五. 너 지금처럼 내 옆에 있어 줄 수 있어?

- 상혁** : 一. 너 마음 편하겠지만
(サンヒョク): (ノ マウム ピョナゲッチマン)
二. 나는 어떻게 하니?
(ナヌン オット케 하니?)
三. 너 간 다음에, 너 간 다음에
(ノ 칸 다투메, 노 칸 다투메)
四. 난 어떻게 하니?
(난 오토케 하니?)
五. 너 지금처럼 내 옆에 있어 줄 수 있어?
(노 치그ム치요롬 네 요ప్పେ 이쯔 츠룰 스 이쯔?)

- 너(노):お前 ■마음(마움):心、気持ち ■편하다(피오나다):楽だ
- 지만(치만):~だが、~けれど ■나(나):俺、僕、私
- 어떻게(오토케):どのように ■가다(카다):行く ■다음에(타우메):次に
- 지금(치그ム):今 ■처럼(치요롬):~のように ■내(네):俺の、私の
- 옆(요브):横、そば、わき ■에(에):~に ■있다(잇타):ある、いる
- 어 주다(오 츠다):~してやる、~してくれる
- ㄹ 수 있다(룰 스 이тта):~できる
- 으살(오므살):痛み苦しみを大げさに訴えること、わざと困ったふりをすること

一. 너 마음 편하겠지만

(ノ マウム ピョナ겅치만)

a 나(ナ)、니(ニ)、너(ノ):

b 편하겠지만(ピョナ겅치만)、편하다(피ョ나다)+겠(겅)+지만(치만):

二. 나는 어떻게 하니?

(나ヌン 옏트케 하니?)

c 어떻게(옏트케)、어떻다(옏트따)+게(케):

d 하니(하니)、하다(하다)+니(니):

三. 너 간 다음에、너 간 다음에

(ノ 칸 다크메、ノ 칸 다크메)

e 간(칸)、가다(카다)+ㄴ(過去連体形用):

f 다음에(타우메)、다음(타우메)+에(에):

四. 난 어떻게 하니?

(난 옏트케 하니?)

g 난(난)、나 는(나 누ン):

五. 너 지금처럼 내 옆에 있어 줄 수 있어?

(ノ 치그ム치요롬 네 요ప్పେ 이쯔 츠르 슌 이쯔?)

h 지금처럼(치그ム치요롬)、지금(치그ム)+처럼(치요롬):

i 내(네)、나 의(나 에):

j 옆에(요ప్ప)、옆(요쁘)+에(에)、ㅍ(피우프)、개(에)、앞(아프)、뒤(투이):

k 있어 줄(이쯔 츠르)、있다(이따)+어 주다(오 츠다):

l 줄 수있어(츠르 슌이쯔)、주다(츠다)+ㄴ 수있다(르 슌이따)+어(오):

m 어(오)、ㅏ(아)、ㅑ(야)、陽語幹、陰語幹、用言:

- 상혁** : 一. 너 마음 편하겠지만
(サンヒョク): (おまえは気持ちも楽だろうけど)
- 二. 나는 어떻게 하니?
(おれはどうする?)
- 三. 너 간 다음에, 너 간 다음에
(おまえがいなくなったら、おまえが行っちゃったら)
- 四. 난 어떻게 하니?
(おれはどうすればいい?)
- 五. 너 지금처럼 내 옆에 있어 줄 수 있어?
(今みたいに おれのそばにいてくれること、できる?)

8. 法則6ー悩み苦しむ

[「愛のドラマの法則6」台詞サイト](#)

[「愛のドラマの法則6」動画サイト \(YouTube\)](#)

[メルマガ「愛のドラマの法則6」セリフ解説](#)

- 민형** : 一. 여기 어디예요?
二. 대답 좀 해 보세요. 네?
三. 강준상이 누구예요? 누구죠?
四. 난 누구예요? 이민형이 누구예요?
五. 난 누구 냐고요?

- 어머니** : 六. 미안하다.
七. 정말 미한하다, 준상아.

- 민형** : 一. 여기 어디예요?
(サンヒョク): (ヨギ オディエヨ?)
二. 대답 좀 해 보세요. 네?
(데담 초ム 헤 보세ヨ. 네?)
三. 강준상이 누구예요? 누구죠?
(칸쥬ン산이 ヌグエヨ? ヌグジョ?)
四. 난 누구예요? 이민형이 누구예요?
(난 ヌグエヨ? 이민형이 누구예요?)
五. 난 누구 냐고요?
(난 ヌ그 니야고요?)

- 어머니** : 六. 미안하다. 정말 미한하다, 준상아.
(オモニ): (ミア나ダ. 초ン말 미아나다, 초ン산아)

- 여기(ヨギ):ここ ■ 거기(コギ):そこ ■ 어디(オディ):どこ
- 예요(エヨ):~です・ます ■ 대답(テダム):答え、返事
- 좀(チョム):少し、ちょっと ■ 하다(ハダ):~する ■ 보다(ポダ):~してみる
- 세요(セヨ):~して下さい ■ 누구(ヌグ):誰 ■ 죠(チョ),지요(チヨ):~でしょう
- 난(ナン):私は、僕は ■냐고(ニャゴ):~するのか ■ 요(ヨ):~ですね・です
- 미안하다(ミアナダ):すまない ■ 정말(チョンマル):本当に
- 준상아(チュンサンア):チュンサンや

一. 여기 어디예요?

(ヨギ オディエヨ?)

a 이곳(イゴツ)、그곳(クゴツ)、저곳(チョゴツ)、여기(ヨギ)、거기(코ギ):

b 어디예요(オディエヨ)、어디(オディ)+예요(エヨ)、이에요(イエヨ):

二. 대답 좀 해 보세요. 네?

(テダム チョム 헤 보세요. 네?)

c 해 보세요(헤 보세요)、하다(ハダ)+보다(포다)+세요(세요):

d 네(ネ)、네(ネ-):

三. 강준상이 누구예요? 누구죠?

(칸쥬ن산이 ヌグエヨ? ヌグ죠?)

e 누구예요(ヌグエヨ)、누구(ヌグ)+예요(エヨ):

f 누구죠(ヌグ죠)、누구(ヌグ)+죠(죠)、지요(치요):

四. 난 누구예요? 이민형이 누구예요?

(난 ヌグエヨ? 이민형이 ヌグエヨ?)

g 난(난)、나 는(나 ㄴ)、은(은):

五. 난 누구 냐고요?

(난 ヌ그 냐고요?)

h 냐고요(냐고요)、냐고(냐고)+요(요):

六. 미안하다. 정말 미안하다, 준상아.

(미안하다. 정말 미안하다, 준상아)

i 미안하다(미안하다)、미안(미안)、미안해(미안해)、미안해요(미안해요):

j 미안합니다(미안합니다):

k 준상아(쥬ン상아)、권상우(クオン상우)、상우야(상우야):

- 민형** : 一. 여기 어디예요?
(ミニョン): (ここはどこですか?)
- 二. 대답 좀 해 보세요, 네?
(教えてください、ねえ)
- 三. 강준상이 누구예요? 누구죠?
(カン・ジュンサンって誰ですか? 誰なんですか?)
- 四. 난 누구예요? 이민형이 누구예요?
(僕は誰ですか? イ・ミニョンは誰なんですか?)
- 五. 난 누구 냐고요?
(僕は誰なんだってば~?)
- 어머니** : 六. 미안하다. 정말 미한하다, 준상아.
(母): (ごめん。本当にごめんよ、チュンサンや)

9. 法則補—人生談義をする

[「愛のドラマの法則補」台詞サイト](#)

[「愛のドラマの法則補」動画サイト \(YouTube\)](#)

[メルマガ「愛のドラマの法則補」セリフ解説](#)

민형 : 一. 살다 보면、항상 갈림길에 서
二. 있는 순간들이 오는 것 같아요.

三. 이 길로 가야되나、
四. 아니면 저 길로 가야 되나.

五. 결정을 해야되죠.

六. 결정하기 힘들면、
七. 잡아 주는 쪽으로 가는 것도
八. 나쁘지 않아요. 지금처럼요.

민형 : 一. 살다 보면、항상 갈림길에
(미니ョン): (サルダ 보미ョン、한산 칼림길레)
二. 서 있는 순간들이 오는 것 같아요.
(소 이썬 슨칸도우리 오썬 곱 카테요)
三. 이 길로 가야되나、
(이 킬로 카야도우에나、)
四. 아니면 저 길로 가야 되나.
(아니미ョン 초 킬로 카야 도우에나)
五. 결정을 해야되죠.
(키올초닐르 헤야도우에초)
六. 결정하기 힘들면、
(키올초닐르하기 히므도우르미ョン)
七. 잡아 주는 쪽으로 가는 것도
(차마 쥬썬 초그로 카썬 곱트)
八. 나쁘지 않아요. 지금처럼요.
(나쁘지 아나요. 차그므초로브요)

- 살다(サルダ):生きる、暮らす ■ 보면(ポミョン):見ると
- 갈림길(カルリムキル):分かれ道 ■ 항상(ハンサン):いつも、常に
- 서다(ソダ):立つ ■ 순간(스نگ안):瞬間 ■ 들(투르):複数を表す語
- 짓(코쯔):こと・もの ■ 오다(オダ):来る ■ 같다(カッタ):同じだ、同様だ
- 길(キル):道 ■ 가다(カダ):行く ■ 되다(トウエダ):~になる
- 나(ナ):~か・のか・かどうか ■ 아니면(アニミョン):それとも
- 저(チョ):あの ■ 결정(キョルチョン):決定 ■ 힘들다(ヒムドウルダ):苦勞する
- 잡다(チャプダ):つかむ、握る ■ 쪽(チョク):(方向を指して)方
- 으로(ウロ):方向を表す:~に、~へ ■ 도(ト):讓歩の意:~も、~でも
- 나쁘다(ナップダ)、으變則(ウへんそく):悪い
- 지 않다(チ アンタ):否定表現:~でない・くない
- 지금(チグム):今 ■ 처럼(チョロブ):~のように

一. 살다 보면, 항상 갈림길에

(살다 보미ョン, 한산 칼림길레)

a 살다 보면(살다 보미ョン), 다(~타)+보다(포다)+면(미ョン):

二. 서 있는 순간들이 오는 것 같아요.

(소 이썬 슌칸도우리 오썬 곱 카테요)

b 서 있는(소 이썬), 서다(소다)+있다(잇타)+는(썬):

c 오는 것(오썬 곱), 오다(오다)+는(썬):

d 것 같아요(곱 카테요), 것 같아요(곱 카타요), 같다(카타)+아요(아요):

三. 이 길로 가야되나,

(이 킬로 카야도우에나,)

e 가야되나(카야도우에나), 가다(카다)+아야 되다(아야 도우에다)+나(나):

f 나(나), 는가(썬가):

四. 아니면 저 길로 가야 되나.

(아니미ョン 초 킬로 카야 도우에나)

g 아니면(아니미ョン), 아니다(아니다)+면(미ョン):

h 저(초), 이(이)·그(구)·저(초):

五. 결정을 해야되죠.

(키올썬닐 헤야도우에초)

i 해야되죠(헤야도우에초), 하다(하다)+아야 되다(아야 도우에다):

j 죠(초), 지요(초), 지(치):

六. 결정하기 힘들면,

(키올썬닐하기 히므도우르미ョン)

k 결정하다(키올썬닐하다)+기(기), 힘들다(히므도우르다)+면(미ョン):

七. 잡아 주는 쪽으로 가는 것도

(차마 쥬썬 초그로 카썬 곱트)

l 잡다(차파타)+아 주다(아 쥬다)+는(썬), 가다(카다)+는(썬):

八. 나쁘지 않아요. 지금처럼요.

(나쁘지 아나요. 치그므초로프로요)

m 나쁘다(나쁘다)+지 않다(치 안타)+아요(아요):

- 민형** : 一. 살다 보면、항상 갈림길에
(ミニョン): (生きていると、いつも分かれ道に)
二. 서 있는 순간들이 오는 것 같아요.
(立っている瞬間が来るみたいです)
三. 이 길로 가야되나、
(こっちの道に行くべきか、)
四. 아니면 저 길로 가야 되나.
(いやあっちの道に行くべきか)
五. 결정을 해야되죠.
(決めなくちゃならないでしょ)
六. 결정하기 힘들면、
(決めるのがむずかしければ)
七. 잡아 주는 쪽으로 가는 것도
(手をとって導いてくれるほうに行くのも)
八. 나쁘지 않아요. 지금처럼요.
(悪くありません。今みたいにね)

10. アルプスの情報

【発行者】 : アルプスこと池上正昭
【年齢】 : 45歳(昭和39年生まれ)
【出身地】 : 長野県
【職業】 : 自営業
【趣味】 : ソフトテニス
【目標】 : ハングルの専門家

◆運営ブログ

<http://ameblo.jp/arupusu1/>

◆メルマガ

「韓国で使えるハングル」

<http://archive.mag2.com/0001046641/index.html>

◆お問合せ先 : arupusu1964☆mail.goo.ne.jp
(スパム対策のため、☆を@に変えてください)